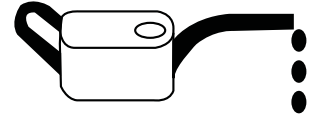


# Wartung Maintenance Maintenance



## Hinweis

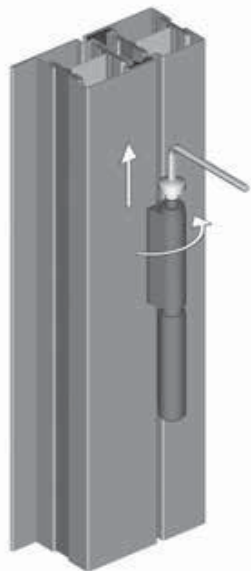
Vor dem Einhängen müssen die Dorne gefettet werden. Die Bänder sollten ca. alle 100'000 Schliessfolgen mit dem Fliessfett 450.093 nachgeschmiert werden.  
Die Befestigungsschrauben müssen ebenfalls regelmässig kontrolliert werden.

## Note

Les vis de fixation doivent être graissées avant l'accrochage. Les paumelles devraient être regraissées avec de la graisse liquide 450.093 environ au bout de toutes les 100'000 fermetures. Les vis de fixation doivent également être contrôlées régulièrement.

## Note

The tappets must be greased before hinging. The hinges should be re-lubricated after approx. every 100,000 closing sequences with low-viscosity grease (450.093).  
The fixing screws must also be controlled regularly.

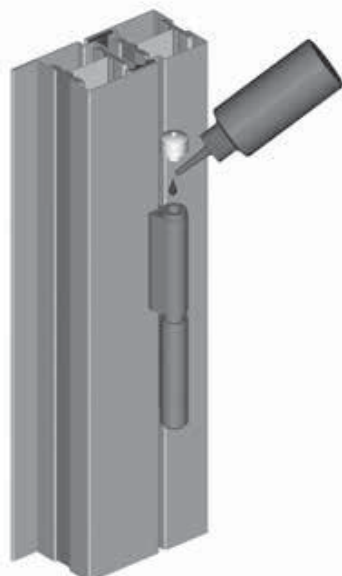


- Verschluss-Schraube mit Innensechskantschlüssel 5 mm entfernen.
- Retirer la vis de fermeture avec la clé hexagonale de 5 mm.
- Remove lock screw with 5 mm Allen key.

- Die Öffnung der Konterschraube mit Fliessfett (450.093) füllen.

- Remplir l'ouverture du contre-écrou avec de la graisse liquide (450.093).

- Fill the opening of the counterscrew with low-viscosity grease (450.093).



- Verschluss-Schraube mit Sechskant-Schlüssel 5 mm wieder aufschrauben

- Revisser la vis de fermeture avec la clé hexagonale de 5 mm

- Screw the lock screw back on with 5 mm Allen key

# Wartung Maintenance Maintenance



## Hinweis

Vor dem Einhängen müssen die Dorne gefettet werden.

Die Bänder sollten ca. alle 100'000 Schliessfolgen mit dem Fliessfett 450.093 nachgeschmiert werden.

Die Befestigungsschrauben müssen ebenfalls regelmässig kontrolliert werden.

## Note

Les vis de fixation doivent être graissées avant l'accrochage.

Les paumelles devraient être regraissées avec de la graisse fluide 450.093 environ au bout de toutes les 100'000 fermetures.

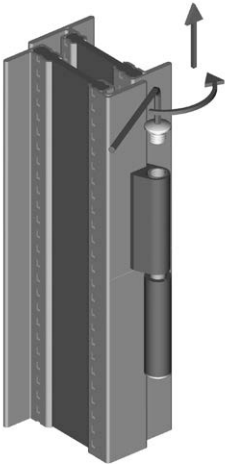
Les vis de fixation doivent également être contrôlées régulièrement.

## Note

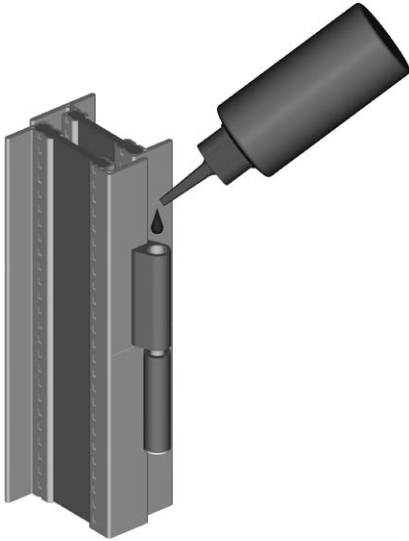
The tappets must be greased before hinging.

The hinges should be re-lubricated after approx. every 100,000 closing sequences with lubrication 450.093.

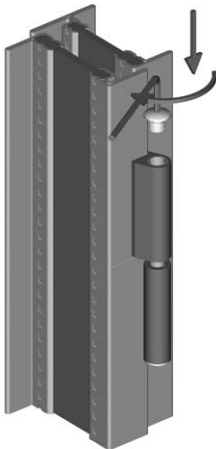
The fixing screws must also be controlled regularly.



- Deckel oben mit Innensechskantschlüssel (3 mm) entfernen.
- Retirer le couvercle du haut avec une clé hexagonale (3 mm).
- Remove the cover at the top using an Allen key (3 mm).



- Die Öffnung der Kontertschraube mit Fließfett (450.093) füllen.
- Remplir l'ouverture du contre-écrou avec de la graisse liquide (450.093).
- Fill the opening of the counterscrew with low-viscosity grease (450.093).



- Deckel oben mit Innensechskantschlüssel (3 mm) wieder aufschrauben und anziehen.
- Revisser et serrer le couvercle du haut avec une clé hexagonale (3 mm).
- Screw on the cover again at the top using an Allen key (3 mm) and secure